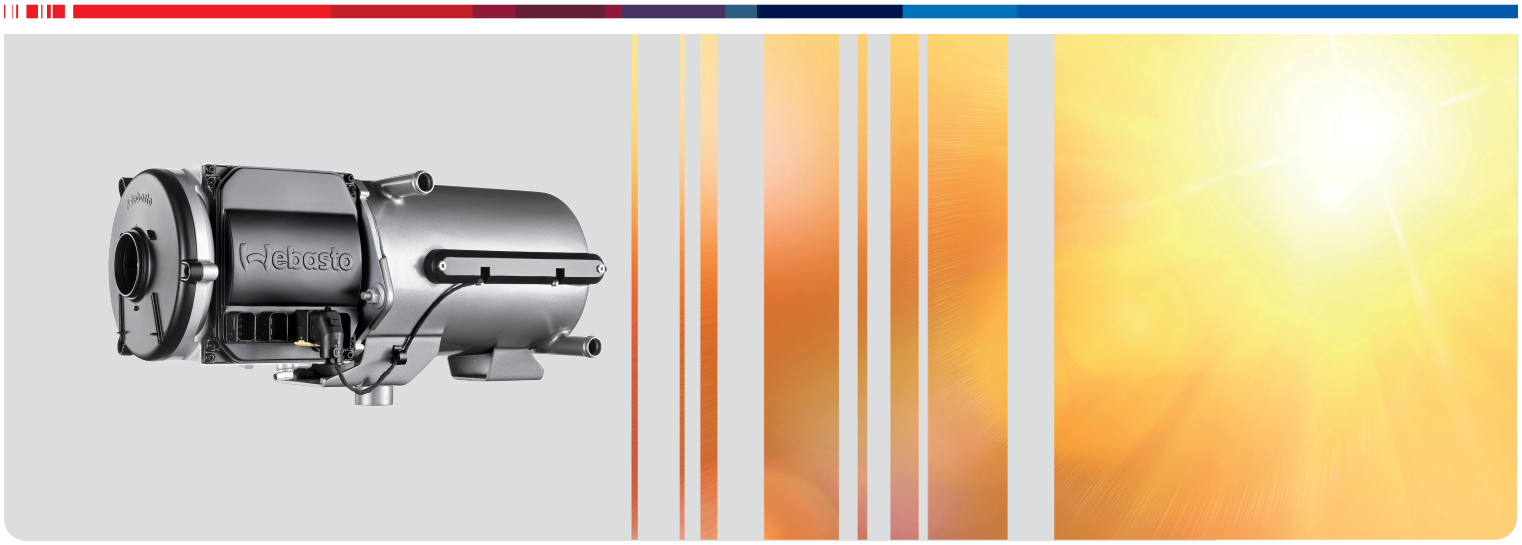
Bedienungsanweisung

Thermo Top Pro 120 | 150

Wasserheizgerät



Deutsch

Inhaltsverzeichnis

1 Zu diesem Dokument 3
1.1 Zweck des Dokuments 3
1.2 Umgang mit diesem Dokument 3
1.3 Gewährleistung und Haftung 3
1.4 Verwendung von Symbolen und Hervorhebungen 3

2 Sicherheit 3
2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung 3
2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise 3
2.3 Vorschriften und gesetzliche Bestimmungen 4

3 Bedienung 4
3.1 Bedienelemente 4
3.2 Fahrzeugheizung einstellen 4
3.3 Heizgerät ein- und ausschalten 5
3.4 Heizgerätebetrieb 5
3.5 Heizgerät nutzen in Gefahrgutfahrzeugen (ADR) 5
3.6 Heizgerät einschalten nach automatischer Abschaltung 5
3.7 Restwärmenutzung 5

4 Kraftstoff 5
4.1 Umstellung von Betrieb mit Sommer- auf Winterdiesel 5

5 Kühlmittel 5

6 Brennluft 5

7 Abgas 6

8 Reinigung 6

9 Störungen 6

10 Servicesignal 6

11 Wartung 6

12 Entsorgung 7

13 Service und Kundendienst 7

14 Konformitätserklärungen 8

15 Typgenehmigungen 10

1 Zu diesem Dokument

1.1 Zweck des Dokuments

Diese Bedienungsanweisung enthält Informationen zur sicheren Bedienung des Thermo Top Pro 120 | 150.

HINWEIS
Die tatsächliche Verfügbarkeit der Funktionen ist abhängig vom jeweils installierten Heizgerät.

HINWEIS
Bedienungsanweisung des Heizgeräts und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und beachten.

1.2 Umgang mit diesem Dokument

- ✓ Vor Betreiben des Thermo Top Pro 120 | 150 die vorliegende Bedienungsanweisung und die Bedienungsanweisung des Bedienelements lesen und beachten.
- ✓ Diese Bedienungsanweisung an nachfolgende Besitzer oder Benutzer des Thermo Top Pro 120 | 150 weitergeben.

Für den Zugriff auf weitere Dokumente, verwenden Sie eine der folgenden Optionen:

Webasto Dealer Portal

(https://dealers.webasto.com)

Webasto Service App (zur Installation)

Um diese Anwendung herunterzuladen:

- ▶ scannen Sie den folgenden QR-Code, oder

- ▶ gehen Sie bzw. auf:
  https://apps.apple.com/ (Apple App Store) oder
  https://play.google.com/ (Google Play Store).

Für den Zugriff auf die Webasto Service App und die technische Online-Dokumentation von Webasto, scannen Sie den QR-Code oder den Strichcode auf Ihrer Webasto-Produktverpackung ein.

Bedienungsanweisungen sind auch auf der Webasto-Website unter http://www.webasto.com verfügbar. Auf der Webasto-Website steht diese Anweisung in einer Vielzahl weiterer Landessprachen zur Verfügung.

1.3 Gewährleistung und Haftung

Webasto übernimmt keine Haftung für Mängel oder Schäden, die darauf zurückzuführen sind, dass Einbau- oder Bedienungsanweisungen nicht beachtet wurden. Dieser Haftungsausschluss gilt insbesondere für:

- Einbau oder Wartung durch ungeschultes Personal.
- Unsachgemäße Verwendung.
- Nicht von einer Webasto Service-Werkstatt ausgeführte Reparaturen.
- Verwendung von Nicht-Originalersatzteilen.
- Umbau des Geräts ohne Zustimmung von Webasto.
- Beschädigungen am Gerät durch mechanische Einflüsse.
- Nichtbeachtung von Wartungsanweisungen.

GEFAHR
Vor dem Auftanken ist das Heizgerät immer auszuschalten.

1.4 Verwendung von Symbolen und Hervorhebungen

GEFAHR
Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

WARNUNG
Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

VORSICHT
Das Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

HINWEIS
Das Signalwort bezeichnet eine technische Besonderheit oder (bei Nichtbeachtung) einen möglichen Schaden am Produkt.

Verweis auf separate Dokumente, die beigelegt sind oder bei Webasto angefragt werden können.

✓	Voraussetzung für die folgende Handlungsanweisung

2 Sicherheit

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Heizgerät Thermo Top Pro 120 | 150 ist für folgende Anwendungen freigegeben:

- LKW, Busse der EU Fahrzeugklassen **M**, **N** und **O.**
  Siehe auch: https://ec.europa.eu/growth/sectors/automotive/vehicle-categories_en.
- Baumaschinen
- Land- und forstwirtschaftliche Maschinen
- Erdbaumaschinen
- Flurförderfahrzeuge
- Caravan, Wohnmobile, Boote, Sportboote
- Fahrzeuge, die in Wohnbereichen, Geschäfts- und Gewerbebereichen sowie Kleinbetrieben und Industriebereichen eingesetzt werden können

2.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

2.2.1 Sicherheitshinweise zum Betrieb

GEFAHR

Explosionsgefahr

In Umgebungen mit brennbaren Dämpfen, brennbarem Staub und Gefahrgut (z. B. Tankstellen, Tankanlagen, Kraftstoff-, Kohlen-, Holz- oder Getreidelager).

- ▶ Heizgerät nicht einschalten oder betreiben.

WARNUNG

Explosions- und Erstickungsgefahr

Heizgerät nicht betreiben:

- an Tankstellen und Tankanlagen.
- an Orten, an denen sich leicht entzündbare Gase oder Stäube bilden können, sowie an Orten, an denen leicht entflammbare Flüssigkeiten oder feste Materialien lagern (z. B. in der Nähe von Kraftstoff-, Kohlen- und Holzstaub, Getreidelagern, trockenem Gras und Laub, Kartonagen, Papier, usw.).
- in geschlossenen Räumen (z. B. Garagen) ohne Abgasabsaugung, insbesondere nicht mit programmiertem Heizstart (Zeitvorwahl oder Telestart).

HINWEIS

Geeignete und für die Verwendung mit dem Heizgerät freigegebene Webasto Bedienelemente benutzen.

2.2.2 Vermeidung von Sachschaden

HINWEIS

Unsachgemäße Handhabung

- Heizgerät vor mechanischer Belastung schützen (z. B. Herunterfallen, Stöße oder Schläge).
- Nicht auf das Heizgerät treten.
- Keine Gegenstände auf dem Heizgerät platzieren.
- Unsachgemäßes Ausschalten des Heizgeräts während des Nachlaufs vermeiden. Nach dem Ausschalten über das Bedienelement läuft der Lüfter des Heizgeräts noch nach.
- Heizgerät immer über Bedienelement ausschalten.
- Spannungsversorgung erst nach Abschluss des Nachlaufs unterbrechen.

GEFAHR

Verletzungsgefahr durch defektes Gerät

Ein defektes Thermo Top Pro 120 | 150 nicht betreiben und durch Entfernen der Sicherung außer Betrieb setzen bei:

- länger anhaltender starker Rauchentwicklung.
- ungewöhnlichen Brennergeräuschen.
- Kraftstoffgeruch.
- ständigen Störabschaltungen mit Fehlermeldungen (Blinkcode).
- beschädigtem Heizgerät.

- Webasto Service-Werkstatt kontaktieren.

GEFAHR

Explosionsgefahr durch explosives und brennbares Gefahrgut

Für Gefahrgutfahrzeuge ist eine Einschränkung des Heizgerätebetriebs (ADR) erforderlich, um schwere Brandverletzungen zu vermeiden.

- Das Heizgerät nicht betreiben an Ladestellen von Gefahrgut.
- Das Heizgerät nicht betreiben während der Beladung und Entladung von Gefahrgut.

HINWEIS

Nach Ausschalten über das Bedienelement geht das Heizgerät in eine kurze geregelte Nachlaufphase. Ein unsachgemäßes, nachlaufloses Ausschalten kann zur Beschädigung des Thermo Top Pro 120 | 150 führen.

- Thermo Top Pro 120 | 150 immer über Bedienelement ausschalten.

HINWEIS

Der Lüfter des Heizgeräts läuft nach dem Ausschalten über das Bedienelement noch nach (verkürzt auf 40 s für ADR). Ein unsachgemäßes, nachlaufloses Ausschalten kann zur Beschädigung des Thermo Top Pro 120 | 150 führen.

- Das Heizgerät immer über Bedienelement ausschalten.
- Eine Verwendung von programmierbaren Bedienelementen in ADR-Fahrzeugen ist nicht zulässig.

HINWEIS

Das Heizgerät ist nicht zugelassen für das direkte Beheizen des Laderaums von ADR-Fahrzeugen (Gefahrguttransport).

2.3 Vorschriften und gesetzliche Bestimmungen

✓ Vorschriften der Einbauanweisung einhalten.

3 Bedienung

HINWEIS

Gefahrgutfahrzeuge (ADR) dürfen nicht zeit- oder ferngesteuert ein- oder ausgeschaltet werden.

Zusätzliche Anforderungen der Bedienungs- und Einbauanweisung des Thermo Top Pro 120 | 150 und des Bedienelements beachten.

3.1 Bedienelemente

Das Thermo Top Pro 120 | 150 kann mit verschiedenen Bedienelementen ausgerüstet werden:

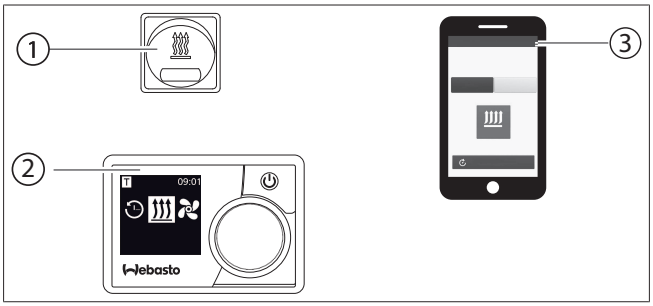


Abb. 1

1	Wippschalter
2	MultiControl oder SmartControl
3	ThermoCall TC4

Eine Kombination von Bedienelementen ist ebenfalls möglich.

✓ Die Bedienungsanweisung des Bedienelements beachten.

3.2 Fahrzeugheizung einstellen

HINWEIS

Je nach Fahrzeugtyp kann die Klimaautomatik diese Einstellungen automatisch bzw. teilweise selbst vornehmen. Lassen Sie sich die optimalen Einstellungen von Ihrem Fachhändler erklären.

1. Vor dem Einschalten des Heizgeräts (bei eingeschalteter Zündung) die Fahrzeugheizung auf „warm“ stellen.
2. Fahrzeuggebläse auf kleinste Stufe (geringerer Stromverbrauch) einstellen.

3.3 Heizgerät ein- und ausschalten

Das Ein- und Ausschalten des Heizgeräts erfolgt durch unterschiedliche Schaltsignale. Je nach Ausstattung des Systems werden die Schaltsignale durch einen Schalter, ein Bedienelement oder eine Klimasteuerung erzeugt.

GEFAHR

Erstickungs- und Explosionsgefahr

Bei ADR-Fahrzeugen: Das Heizgerät darf nur manuell über einen Schalter eingeschaltet werden. Das Heizgerät darf nicht automatisch über einen programmierbaren Schalter eingeschaltet werden.

GEFAHR

Überhitzung möglich

Ein Not-Aus-Schalter darf nur im Gefahrenfall betätigt werden, da das Heizgerät ohne Nachlauf ausgeschaltet wird.

HINWEIS

Das Heizgerät immer über Bedienelement ausschalten

Nach Ausschalten über das Bedienelement geht das Heizgerät in eine kurze geregelte Nachlaufphase. Ein unsachgemäßes, nachlaufloses Ausschalten kann zur Beschädigung des Heizgeräts führen.

3.4 Heizgerätebetrieb

Die Kühlmitteltemperatur wird während des gesamten Betriebs automatisch geregelt. Das Heizgerät kann auch im Fahrbetrieb eingeschaltet werden. Das Fahrzeuggebläse wird erst bei einer Kühlmitteltemperatur von ca. 30 °C eingeschaltet, wodurch unnötiger Stromverbrauch vermieden wird. Das Fahrzeuggebläse kann somit temperaturabhängig zeitverzögert gestartet werden. Beim Ausschalten des Heizgeräts wird ein Kühlnachlauf eingeleitet; dieser kann bis zu 60 Sekunden dauern.

3.5 Heizgerät nutzen in Gefahrgutfahrzeugen (ADR)

In Gefahrgutfahrzeugen (ADR) kann keine Vorwahlzeit eingestellt werden. Die SmartControl (wenn vorhanden) zeigt die verbleibende Heizgerätebetriebszeit (Restlaufzeit) an.

HINWEIS

In folgenden Fällen gibt es einen ADR-Nachlauf:

- das Generatorsignal (D+, Lichtmaschine) fällt weg.
- die zum Fahrzeug gehörende Fördereinrichtung (Nebenantrieb) wird in Betrieb genommen.

Nach der Beendigung des ADR-Nachlaufs befindet sich das Heizgerät in ADR-Verriegelung.

HINWEIS

ADR-Verriegelung aufheben:

- ▶ Die zum Fahrzeug gehörende Fördereinrichtung außer Betrieb setzen.
- ▶ Das Heizgerät durch Aus- und anschließendes Einschalten über das Bedienelement wieder in Betrieb nehmen.

3.6 Heizgerät einschalten nach automatischer Abschaltung

HINWEIS

Verlust der Heizfunktion möglich

Nach automatischer Abschaltung muss das Heizgerät manuell erneut eingeschaltet werden. Das Heizgerät kann durch Aus- und anschließendes Einschalten über das Bedienelement wieder in Betrieb genommen werden.

3.7 Restwärmenutzung

Aktivierung

Die Restwärmenutzung wird nur beim Einschalten des Heizgeräts aktiviert. Dies ist eine vollautomatische Funktion, die bei warmem Motor aktiviert wird und der Energieersparnis dient. Nach jedem Einschalten des Heizgeräts erfolgt, vor dem Start des Heizprozesses, eine Prüfung der Kühlmitteltemperatur durch das Heizgerät. Liegt die Kühlmitteltemperatur dabei oberhalb eines Grenzwertes, wird die Restwärmenutzung automatisch aktiviert. Bei aktiver Restwärmenutzung wird die zum Heizgerät gehörende Kühlmittelpumpe sowie das Fahrzeuggebläse automatisch angesteuert.

Deaktivierung

Die Deaktivierung der Restwärmenutzung erfolgt automatisch über das Heizgeräte-Steuergerät.

4 Kraftstoff

Das Heizgerät ist an den Fahrzeugtank oder an einen separaten Kraftstofftank angeschlossen.

Geeignete Kraftstoffe:

- Thermo Top Pro 120 | 150 D: Diesel DIN EN 590; Biodiesel DIN EN 14214 und HVO DIN EN 15940
- Thermo Top Pro 120 | 150 B: Benzin DIN EN 228

4.1 Umstellung von Betrieb mit Sommer- auf Winterdiesel

- ✓ Winterdiesel (kältebeständiger Kraftstoff) wird getankt. Im Kraftstoffsystem für das Heizgerät befinden sich aber unter Umständen noch Reste von Sommerdiesel.
- ▶ Heizgerät ca. 15 Minuten einschalten (Kraftstoffsystem ist vollständig mit kältebeständigem Kraftstoff gefüllt).

5 Kühlmittel

Überhitzung durch zu wenig Kühlmittel oder mangelhaften Kühlmittelfluss

- ▶ Kühlmittelsystem prüfen (Heizgerät und Fahrzeug).
- ▶ Webasto Service-Werkstatt kontaktieren.

6 Brennluft

GEFAHR

Brandgefahr

Brennbare Materialien oder Flüssigkeiten im Warmluftstrom.

- ▶ Warmluftstrom frei halten

7 Abgas

WARNUNG

Verstopfungen

Überprüfen Sie das Brennluft- und das Abgassystem auf Verstopfungen.

Bei verstopftem Abgassystem oder Brennluftsystem ist der sichere Betrieb des Heizgeräts nicht länger gewährleistet!

8 Reinigung

Das Heizgerät vorsichtig mit Wasser und mit einem für Fahrzeuge geeigneten Reinigungsmittel säubern.

HINWEIS

Thermo Top Pro 120 | 150 nicht mit Hochdruckreiniger reinigen.

9 Störungen

Eine Störung wird durch einen Blinkcode oder im Display des Bedienelements angezeigt:

- Bei Bedienelementen mit Display werden die Fehlercodes F01 bis F15 über das Display ausgegeben. Die Fehlercodes F16 bis F19 werden mit „- -“ angezeigt.
- Bei Bedienelementen ohne Display (Analog) wird der Fehlercode in Form eines Blinkimpulses angezeigt. Die Impulse sind kurz oder lang. Die Anzahl der langen Blinkimpulse entspricht der Nummer des Fehlercodes. F00 ist nur ein schnelles Blinken.
- Bei Auftreten einer Störung Sicherungen und Steckverbindungen prüfen.
- Wenn der Fehler nicht durch die beschriebenen Maßnahmen behoben werden kann, Webasto Service-Werkstatt kontaktieren.

HINWEIS

Selbstständige Wartungsarbeiten, insbesondere unter Zuhilfenahme von brennbaren Gasen oder Flüssigkeiten, wie beispielsweise Startbeschleunigern, sind verboten.

Code	Hex Code	Mögliche Ursache	Maßnahme
F01	H02 / H4E / H82	Kein Start	Heizgerät aus- und einschalten
F02	H03	Flamme erlischt während des Betriebs	
F03	H04 / H84	Bordnetzspannung zu gering / Unterspannung oder Überspannung	● Fahrzeugbatterie aufladen. ● Heizgerät aus- und einschalten.
F10	H06	Heizgerät überhitzt	● Kühlmittelstand prüfen. ● Heizgerät ausschalten. ● Heizgerät abkühlen lassen. ● Heizgerät einschalten.
-	-	Bei Fahrzeugen für den Transport von Gefahrgut: Fahrzeugmotor abgeschaltet / Fördereinrichtung in Betrieb	● Sicherstellen, dass Fördereinrichtung außer Betrieb ist. ● Warten, bis Heizgerät in Störverriegelung schaltet. ● Heizgerät über Bedienelement ausschalten. ● Heizgerät über Bedienelement einschalten.
-	-	**Heizgerät qualmt schwarz**	
-	-	Brennluft- oder Abgasführung verstopft	Brennluft- und Abgasführung auf freien Durchgang prüfen.
Bei allen weiteren Fehlermeldungen, die nicht aufgeführt sind, ist die Webasto Service Werkstatt zu kontaktieren.			

10 Servicesignal

Bei einer eventuellen Serviceinformation wird das Servicesignal über das Bedienelement angezeigt, wenn das Heizgerät eingeschaltet wird.

- Bei Bedienelement MultiControl/SmartControl wird ein Servicesymbol angezeigt.
- Bei Bedienelementen ohne Display: Betriebsanzeige blinkt 60 s lang: 1 s an, 1 s aus.

▶ Heizgerät fachmännisch prüfen lassen.

Das Heizgerät kann mit eingeschränktem Betrieb weiter benutzt werden.

11 Wartung

- Alle 4 Wochen Heizgerät in Betrieb nehmen, um ein Festsetzen mechanischer Teile zu verhindern.
- Zu Beginn der Heizperiode Heizgerät fachmännisch prüfen lassen.

12 Entsorgung

Das Thermo Top Pro 120 | 150 darf nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden.

- Regionale Vorschriften der Entsorgung elektronischer Produkte beachten.

13 Service und Kundendienst

Haben Sie technische Fragen oder ein Problem mit dem Gerät? Länderspezifische Telefonnummern unserer Niederlassungen finden Sie unter:
https://www.webasto-group.com/en/the-company/locations-worldwide/

14 Konformitätserklärungen

CE-Konformitätserklärung
CE-Declaration of Conformity

Hersteller **Webasto Thermo & Comfort SE**

Manufacturer Friedrichshafener Straße 9
82205 Gilching

Für die Verwendung des Webasto Heizgerätesystems
For the use of the Webasto heating system

Thermo Top Pro 120

Richtlinie Directive	Harmonisierte Normen Harmonised Standards
2006/42/EG Maschinenrichtlinie 2006/42/EG machinery directive	EN ISO 13849-1:2008-12 EN ISO 12100:2011 DIN EN 61310-2:2008-09
2014/30/EU EMV 2014/30/EU EMC	EN 13309:2010 EN ISO 14982:2009 EN 12895:2015 EN 61000-6-2:2005/AC:2005 EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012 ISO 13766:2006
2011/65/EU RoHS	

Befolgen Sie die Einbauanweisung **9034444**
und die Bedienungsanweisung **9033103**

Follow the installation instruction
and operating instruction

Ort und Datum der Ausstellung Gilching, den 08.06.2017
Place and Date of issue

ppa.
P. van Ast
EVP Aftermarket
Webasto Thermo & Comfort SE

i.A.
J. Belz
Product Conformity & Regul. Mgr.
Webasto SE

Webasto Thermo & Comfort SE
Friedrichshafener Straße 9
82205 Gilching

Telefon +49 (89) 8 57 94-0
Fax +49 (89) 8 57 94-4 48

Sitz: Gilching
Handelsregister:
München HRB 185600

Vorsitzender des Aufsichtsrats:
Franz-Josef Kortüm

Vorstandsmitglieder:
Axel Schulmeyer
Michael Kranefuss

UST-ID: DE280008826

Bankverbindung:
Hypovereinsbank München
BLZ: 700 202 70
Konto: 276 83 21

IBAN: DE65 7002 0270 0002 7683 21
SWIFT: HYVEDEMMXXX

www.webasto.com

Original in deutscher Fassung.
Original in german version.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

CE-Konformitätserklärung
CE-Declaration of Conformity

Hersteller **Webasto Thermo & Comfort SE**

Manufacturer Friedrichshafener Straße 9
82205 Gilching

Für die Verwendung des Webasto Heizgerätesystems
For the use of the Webasto heating system

Thermo Top Pro 150

Richtlinie Directive	Harmonisierte Normen Harmonised Standards
2006/42/EG Maschinenrichtlinie 2006/42/EG machinery directive	EN ISO 13849-1:2008-12 EN ISO 12100:2011 DIN EN 61310-2:2008-09
2014/30/EU EMV 2014/30/EU EMC	EN 13309:2010 EN ISO 14982:2009 EN 12895:2015 EN 61000-6-2:2005/AC:2005 EN 61000-6-3:2007/A1:2011/AC:2012 ISO 13766:2006
2011/65/EU RoHS	

Befolgen Sie die Einbauanweisung **9034444**
und die Bedienungsanweisung **9033103**

Follow the installation instruction
and operating instruction

Ort und Datum der Ausstellung Gilching, den 08.06.2017
Place and Date of issue

ppa.
P. van Ast
EVP Aftermarket
Webasto Thermo & Comfort SE

i.A.
J. Belz
Product Conformity & Regul. Mgr.
Webasto SE

Webasto Thermo & Comfort SE
Friedrichshafener Straße 9
82205 Gilching

Telefon +49 (89) 8 57 94-0
Fax +49 (89) 8 57 94-4 48

Sitz: Gilching
Handelsregister:
München HRB 185600

Vorsitzender des Aufsichtsrats:
Franz-Josef Kortüm

Vorstandsmitglieder:
Axel Schulmeyer
Michael Kranefuss

UST-ID: DE280008826

Bankverbindung:
Hypovereinsbank München
BLZ: 700 202 70
Konto: 276 83 21

IBAN: DE65 7002 0270 0002 7683 21
SWIFT: HYVEDEMMXXX

www.webasto.com

Original in deutscher Fassung.
Original in german version.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

15 Typgenehmigungen

Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

E1

MITTEILUNG

ausgestellt von:
Kraftfahrt-Bundesamt

die Erweiterung der Genehmigung
für einen Typ eines Bauteils nach der Regelung Nr. 122

COMMUNICATION

issued by:
Kraftfahrt-Bundesamt

approval extended
of a component type pursuant to Regulation No. 122

Nummer der Genehmigung: [redacted]**0481** Erweiterung Nr.: [redacted]
Approval No.: Extension No.:

Grund (Gründe) für die Erweiterung (gegebenenfalls):
Reason(s) of extension (if applicable):
technische Änderungen
technical modifications

Abschnitt I
Section I

Allgemeines
General

1.1 Marke (Firmenname des Herstellers):
Make (trade name of manufacturer):
Webasto Thermo & Comfort SE

1.2 Typ:
Type:
Thermo Top Pro 120

1.2.1 Handelsbezeichnung(en):
General commercial description(s):
Thermo Top Pro 120

Typgenehmigung Thermo Pro 120

Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: [redacted]0481, Erweiterung 02
Approval No.:

1.3 Merkmale zur Typidentifizierung, falls an der Einrichtung vorhanden:
Means of identification of type, if marked on the device:
Typbezeichnung
type

1.3.1 Stelle, an der diese Merkmale angebracht sind:
Location of that marking:
auf dem Gehäuse und nach dem Einbau zusätzlich am Fahrzeug
on the housing and after the installation additional on the vehicle

1.4 Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of manufacturer:
Webasto Thermo & Comfort SE
DE-82205 Gilching

1.5 Stelle, an der das ECE-Genehmigungszeichen angebracht ist:
Location of the ECE approval mark:
auf dem Gehäuse
on the housing

1.6 Anschrift(en) der Fertigungsanlage(n):
Address(es) of assembly plant(s):
Webasto Thermo & Comfort SE
(Werk Neubrandenburg)
DE-17033 Neubrandenburg

Abschnitt II
Section II

1. Zusätzliche Angaben (falls zutreffend):
Additional information (where applicable):
entfällt
not applicable

2. Technischer Dienst, der die Prüfungen durchführt:
Technical service responsible for carrying out the tests:
DEKRA Automobil Test Center der DEKRA Automobil GmbH
DE-01998 Klettwitz

3. Datum des Gutachtens:
Date of test report:
[redacted]

Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: [redacted]0481, Erweiterung 02
Approval No.:

4. Nummer des Gutachtens:
Number of test report:
[redacted]

5. Gegebenenfalls Bemerkungen:
Remarks (if any):
entfällt
not applicable

6. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:

7. Datum: [redacted]
Date:

8. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature

(Jörg Burgkhardt)

Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

E1

MITTEILUNG

ausgestellt von:
Kraftfahrt-Bundesamt

die Erweiterung der Genehmigung
für einen Typ eines Bauteils nach der Regelung Nr. 122

COMMUNICATION

issued by:
Kraftfahrt-Bundesamt

approval extended
of a component type pursuant to Regulation No. 122

Nummer der Genehmigung: [redacted]**0480** Erweiterung Nr.: [redacted]
Approval No.: Extension No.:

Grund (Gründe) für die Erweiterung (gegebenenfalls):
Reason(s) of extension (if applicable):
technische Änderungen
technical modifications

Abschnitt I
Section I

Allgemeines
General

1.1 Marke (Firmenname des Herstellers):
Make (trade name of manufacturer):
Webasto Thermo & Comfort SE

1.2 Typ:
Type:
Thermo Top Pro 150

1.2.1 Handelsbezeichnung(en):
General commercial description(s):
Thermo Top 150

Typgenehmigung Thermo Pro 150

Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: [redacted]0480, Erweiterung 02
Approval No.:

1.3 Merkmale zur Typidentifizierung, falls an der Einrichtung vorhanden:
Means of identification of type, if marked on the device:
Typbezeichnung
type

1.3.1 Stelle, an der diese Merkmale angebracht sind:
Location of that marking:
auf dem Gehäuse und nach dem Einbau zusätzlich am Fahrzeug
on the housing and after the installation additional on the vehicle

1.4 Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of manufacturer:
Webasto Thermo & Comfort SE
DE-82205 Gilching

1.5 Stelle, an der das ECE-Genehmigungszeichen angebracht ist:
Location of the ECE approval mark:
auf dem Gehäuse
on the housing

1.6 Anschrift(en) der Fertigungsanlage(n):
Address(es) of assembly plant(s):
Webasto Thermo & Comfort SE
(Werk Neubrandenburg)
DE-17033 Neubrandenburg

Abschnitt II
Section II

1. Zusätzliche Angaben (falls zutreffend):
Additional information (where applicable):
entfällt
not applicable

2. Technischer Dienst, der die Prüfungen durchführt:
Technical service responsible for carrying out the tests:
DEKRA Automobil Test Center der DEKRA Automobil GmbH
DE-01998 Klettwitz

3. Datum des Gutachtens:
Date of test report
[redacted]

Kraftfahrt-Bundesamt
DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: [redacted]0480, Erweiterung 02
Approval No.:

4. Nummer des Gutachtens:
Number of test report:
[redacted]

5. Gegebenenfalls Bemerkungen:
Remarks (if any):
entfällt
not applicable

6. Ort: **DE-24932 Flensburg**
Place:

7. Datum: [redacted]
Date:

8. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature

(Jörg Burgkhardt)

Benötigen Sie diese Dokumentation in einer anderen Sprache, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Webasto Händler. Sie finden den nächstgelegenen Händler unter: https://dealerlocator.webasto.com/de-de.
Um Feedback (in Englisch oder Deutsch) zu geben, senden Sie bitte eine E-Mail an: feedback2tdt@webasto.com

Ident. Nr. 9033103B • 09.2022 • Änderungen und Irrtümer vorbehalten • © Webasto Thermo & Comfort SE

Europe, Asia Pacific:

Webasto Thermo & Comfort SE
Postfach 1410
82199 Gilching
Germany

Company address:
Friedrichshafener Str. 9
82205 Gilching
Germany

UK only:

Webasto Thermo & Comfort UK Ltd
Webasto House
White Rose Way
Doncaster Carr
South Yorkshire
DN4 5JH
United Kingdom

Technical website: https://dealers.webasto.com

Nur innerhalb von Deutschland
Tel: 0395 5592 444
Mail: technikcenter@webasto.com

9033103B

www.webasto.com